



Centre des approvisionnements
Services du matériel et des acquisitions
200 rue Kent, Poste 9S019
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Le 24 juin 2016

Sujet : Avis d'Appel d'Offre: FP802-160074

Titre : Etude géotechnique - caractérisation des sédiments - caractérisation biologique

Lieu des travaux: L'île de Harrington Harbour, QC

ADDENDA : No.2

Suite à l'invitation à soumissionner susmentionnée et précédemment publié sur le site électronique d'appels d'offres du gouvernement du Canada (SEAOG), AchatsetVentes.gc.ca, Addenda (#2) est publié ici-bas.

Pêches et Océans Canada

Date de clôture :	Lundi le 4 juillet 2016
Heure de fermeture des soumissions :	14 h 00 (HAE)
Numéro de l'appel d'offres :	FP802-160074

**** LES QUESTIONS SUIVANTES ONT ÉTÉ PRESENTES PAR UN
SOUSSIONNAIRE POTENTIEL A L'AUTORITE CONTRACTANTE EN
RELATION AVEC LE AO EN SUJET****

Q.1 La DDP mentionne que des rapports quotidiens sur le terrain sont dus tout au long du projet, et qu'ils sont à communiquer en anglais ou en français. On suppose que des rapports quotidiens sur le terrain sont acceptées en anglais et que le rapport final sera également accepté en anglais, s'il vous plaît confirmer.

A.1 Les deux langues, français et anglais, sont acceptées pour les rapports quotidiens et final.



Q.2 Comme ci-dessus, les communications de tous les jours sur le site peuvent être en anglais, il est supposé que le MPO fournira un représentant sur le site qui est compétent en anglais, s'il vous plaît confirmer.

A.2 Tous les employés du MPO sont en mesure de communiquer adéquatement en anglais.

Q.3 Se référant à la déclaration «Essais de pénétration standard (TPS) et cueillette d'échantillons tous les 1,52 m ».

La longueur maximale d'un TPS est de 0,5 m. Pour certains des échantillons en environnement identifiés au tableau 3, il est demandé à des profondeurs variant de 0,8 à 1,1 m, ce qui ne peut être obtenu si l'exécution d'un TPS est requise à tous les 1,52 m. Précisez s'il vous plaît.

A.3 L'ensemble de la section 5.1 du document peut être remplacé par le texte suivant: «L'indice de pénétration N doit être obtenu à tous les 1,52 m dans chaque forages". En d'autres mots, les tests de pénétration standard ne sont pas requis.

Q.4 Section 5.2 – Essais en laboratoire.

Avec l'utilisation d'un TPS, il peut ne pas être possible d'obtenir suffisamment d'échantillons pour satisfaire à la fois les exigences relatives aux essais environnementaux et les exigences de test en laboratoire. S'il vous plaît préciser si plus d'échantillons doivent être obtenus par des forages supplémentaires?

A.4 L'ensemble de la section 5.1 du document peut être remplacé par le texte suivant: «L'Indice de pénétration N doit être obtenue à tous les 1,52 m dans chaque forages". En d'autres mots, les tests de pénétration standard ne sont pas requis.

Q.5 Est-ce possible d'avoir accès à un rapport d'inspection sous-marine du MPO qui pourrait aider à clarifier les méthodes / la portée du travail?

A.5 Le MPO n'a pas de vidéo du fond marin à cet endroit. La demande a été transmise à d'autres ministères et si ces documents sont disponibles sous peu, ils seront publiés sur AchatsetVentes.

Q.6 Laboratoire Analyses Paramètres - environnement # 1 :

La DDS stipule ce qui suit:

Le laboratoire effectuera les analyses pour les substances suivantes:

- HAP, BPC et COT ; (tests appropriés pour les sédiments)
- hydrocarbures pétroliers C10-C50;
- Métaux: arsenic, cadmium, chrome, cuivre, mercure, nickel, plomb et zinc.

Le document d'Environnement Canada, 2007 indique également la granulométrie. Est-ce que la granulométrie est exigée ?



Analytical parameters selected for routine assessment of sediment quality*

- Metals and metalloids (arsenic, cadmium, chromium, copper, mercury, nickel, lead, zinc)
- Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) (detailed list in Appendix 5)
- Polychlorinated biphenyls (PCBs) (approach described in Appendix 4)
- **Grain size distribution**
- Total organic carbon (TOC)
- Petroleum hydrocarbons (C₁₀-C₅₀)

* No sediment quality criteria are available for some of these parameters at present. Analyses are nonetheless required to facilitate interpretation of other results and/or to ensure that the sediments meet soil quality criteria (Beaulieu et al. 1999).

A.6 Les analyses granulométriques sont demandées et seront payées aux items 3.1.1 et 3.1.2 (voir la section 5.0 du devis technique).

Q.7 Paramètres d'analyse en laboratoire - environnement # 2:

Pour l'analyse des BPC, nous comprenons que l'analyse nécessite les 41 congénères de PBC énumérés dans le tableau A4.1 (annexe 4) du document d'Environnement Canada, 2007. Avez-vous besoin également des 12 congénères supplémentaires énumérés dans le tableau A4.2, tel que requis «dans certaines situations». S'il vous plaît confirmer les tests de BPC requis pour l'analyse des sédiments.

A.7 Les 12 congénères supplémentaires énumérés dans le tableau A4.2 ne sont pas requis.

Q.8 Nous demandons une extension de 1 semaine à la date d'échéance de l'Appel d'offre.

A.8 La date de clôture sera prolongée de 7 jours calendrier supplémentaires et prendra fin maintenant le 4 juillet 2016 à 14 h 00 (HAE).

Q.9 Ma question concerne les essais en laboratoire sur l'argile.

SVP, confirmez que MPO exige des essais triaxiaux (3 points/essai) et des essais de consolidation oedométrique sur chacun des 3 échantillons d'argile indiqués au bordereau de soumission (ligne 2.1.2). Ces essais ont pour but de déterminer les caractéristiques de compressibilité de l'argile (tassement) et les paramètres de résistance (effective) à long terme (référence 5.2 de la spécification). Le coût de ces essais est tellement important, que cette exigence est essentielle pour que toutes les firmes soumissionnent sur la même base.

A.9 Nous confirmons que les essais triaxiaux complets seront requis si des couches d'argile sont rencontrées. Chaque soumissionnaire sera évalué sur la base de 3 essais triaxiaux au bordereau.



**** VEUILLEZ NOTER LES CHANGEMENTS SUIVANTS À CET APPEL D'OFFRES ****

Bien noter :

- 1) Nous avons prolongé la date de fermeture du 27 juin 2016 au 4 juillet 2016.
-

Tous autres termes et conditions de cette exigence demeurent inchangés.

Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent addenda en apposant leur signature dans l'espace prévu ci-dessous et en joignant une copie du présent document à leur proposition.

Veillez agréer mes salutations distinguées.

Gricha Zurita
Agent des marchés senior
Téléphone: (613) 993-6936
Courriel: Gricha.Zurita@dfo-mpo.gc.ca

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Nom de l'entreprise _____

Signature _____